

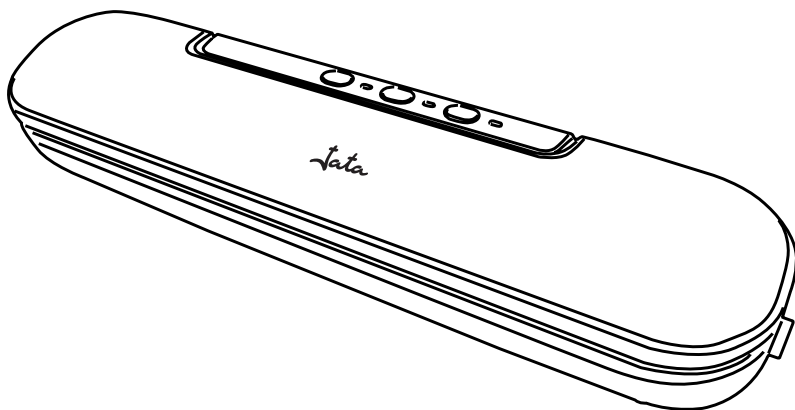


INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE

INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO

BEDIENUNGSANLEITUNG



JEEV2210

ENVASADORA / SELLADORA AL VACÍO

SELADOR DE SACOS A VÁCUO

VACUUM SEALER

CONDITIONNEUSE SCELLEUSE SOUS VIDE

INVASATRICE, SIGILLATRICE SOTTOVUOTO

EINFÜLLER UND VAKUUMIERER



DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

202206

Mod. JEEV2210	220-240 V~	50/60 Hz	90 W
----------------------	-------------------	-----------------	-------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Botón vacío y sellado (Modo normal).
2. Botón vacío y sellado (Modo suave).
3. Botón de sellado.
4. Botones apertura.
5. Toma de aire.
6. Cámara de vaciado.
7. Esponja para vacío.
8. Banda de sellado.
9. Imanes para nevera.
10. Pilotos de funcionamiento.
11. Accesorio de vacío.
12. Cuchilla de corte.
13. Cable alimentación.
14. Entrada cable alimentación.

MAIN COMPONENTS

1. Vacuum and sealed button (Normal mode.)
2. Vacuum and sealed button (Soft mode.)
3. Sealed button.
4. Opening buttons.
5. Air inlet.
6. Vacuuming chamber.
7. Vacuum foam.
8. Sealing strip.
9. Fridge magnets.
10. Operating lights.
11. Vacuuming accessory.
12. Cutting blade.
13. Power cord.
14. Power cable entry.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Pulsante sottovuoto e sigillato (Modalità normale).
2. Pulsante sottovuoto e sigillato (Modalità delicata)
3. Pulsante di sigillatura.
4. Pulsanti di apertura.
5. Presa d'aria.
6. Cámara di sottovuoto.
7. Spugna per vuoto.
8. Banda di sigillatura.
9. Magneti per if frigo.
10. Spia di funzione.
11. Accessorio sottovuoto.
12. Lama de taglio.
13. Cavo di alimentazione.
14. Ingresso cavo di alimentazione.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Botão de vácuo e selagem (Modo normal).
2. Botão de vácuo e selagem (Modo suave).
3. Botão de selagem.
4. Botões abertura.
5. Entrada de ar.
6. Câmara de vácuo.
7. Esponja para vácuo.
8. Banda de selagem.
9. Ímanes para frigorífico.
10. Luzes piloto de funcionamento.
11. Acessório de vácuo.
12. Lâmina de corte.
13. Cabo alimentação.
14. Entrada cabo alimentação.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Bouton vide et scellé (Mode normal).
2. Bouton vide et scellé (Mode léger).
3. Bouton de scellage.
4. Boutons ouverture.
5. Clochette d'aspiration.
6. Chambre à vidange.
7. Éponge pour vide.
8. Barre de soudure.
9. Aimants pour le réfrigérateur.
10. Voyants de fonctionnement.
11. Accessoire de mise sous vide.
12. Lame.
13. Câble alimentation.
14. Entrée câble alimentation.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Knopf für Vakuumierung und Versiegelung (Betriebsart Normal)
2. Knopf für Vakuumierung und Versiegelung (Betriebsart Sanft)
3. Verschweißstaste
4. Öffnungstasten
5. Lufteinlass.
6. Vakuumkammer
7. Vakuum-Schaumdichtung
8. Versiegelungstreifen.
9. Magnete für Kühlschrank
10. Funktions-Leuchtanzeigen
11. Vakuumzubehörteil
12. Schneidemesser
13. Stromkabel
14. Eingang Stromkabel.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
- No lo deje en funcionamiento sin vigilancia.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con las partes calientes.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la envasadora fuera de su alcance.
- Manténgalo alejado de cortinas, líquidos u otros materiales inflamables.
- Evite el contacto con la banda de sellado. Está caliente y puede producir quemaduras.
- Manténgalo alejado de superficies calientes.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el aparato ni el cable de alimentación en agua u otros líquidos.**

- Al desconectarlo, tire de la clavija; nunca del cable.
- No debe ser utilizado al aire libre.
- La limpieza y el mantenimiento, a realizar por el usuario, no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio postventa o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.
- Deje la tapa abierta después de cada uso, evita que se aplique presión a la espuma de sellado.
- El sistema de vaciado no es apto para alimentos líquidos.
- No haga el vacío en alimentos con gran cantidad de líquido porque el tubo de vaciado no puede ser limpiado apropiadamente.
- Después del uso, no toque la banda de sellado cuando abra la tapa. Superficie caliente.

INSTRUCCIONES DE USO

- Utilice siempre recambios originales. (B22x30 / B28x40 / R22x6 / R28x6)

I. Obtener una bolsa de un rollo de plástico

1. Conecte el aparato a la red.
2. Estire el rollo hasta obtener la medida que desee para la bolsa y córtelo con la ayuda de la cuchilla (12)
3. Abra los cierres laterales (4) y levante la tapa.
4. Coloque un extremo del trozo cortado sobre el elemento de sellado (8).
5. Cierre la tapa superior y fije los cierres laterales.
6. Presione el botón (3) para comenzar el sellado de la bolsa. Durante el proceso, el piloto (10) situado junto al botón de sellado (3) se iluminará (verde).
7. Al finalizar el proceso, el piloto (10) se apagará.
8. Presione los botones de apertura (4) laterales para abrir la tapa y sacar la bolsa. La bolsa estará preparada entonces para el vaciado y sellado.

II. Empaquetado al vacío con bolsa

1. Coloque el producto en el interior de la bolsa.
2. Limpie y estire la apertura de la bolsa, asegúrese de que no haya polvo, ondas o arrugas y que la zona donde se va a efectuar el sellado en la bolsa esté totalmente seca.
3. Coloque la apertura de la bolsa dentro de la cámara de vaciado (6).
Asegúrese de que la toma de aire (5) no está cubierta por la bolsa y que están presentes las espumas para vacío (7).

4. Cierre la tapa hasta escuchar un “click” en ambos lados y presione el botón (1-2) (dependiendo si desea un sellado modo normal o modo suave), para comenzar con el proceso de vaciado y sellado.
 - vaciado normal (1) para alimentos secos o duros, como carne, nueces y otros alimentos.
 - vaciado modo suave (2) para alimentos blandos o sensibles, como frutas blandas y alimentos cocidos.
5. El aparato realizará el vaciado, que puede alcanzar una presión de -55kPa, y sellará la bolsa automáticamente. Durante el proceso el piloto (10) situado junto al botón de vacío y sellado, se iluminará en verde. Al finalizar el proceso, se apagará.
6. Puede cancelar el proceso, si desea un vaciado medio, volviendo a presionar el botón (1) o (2). Después, presione el botón (3) para sellar. El proceso terminará automáticamente y el piloto (10) se apagará.
7. El empaquetado al vacío ha finalizado. Presione los botones de apertura laterales (4) para abrir la tapa y sacar la bolsa.

NOTA:

- Para un mejor efecto de sellado, es preferible dejar enfriar la máquina durante 1 minuto antes del volver a utilizarla. Elimine cualquier resto de líquido o alimento de la cámara de vacío antes de realizar otro empaquetado.
- No realice la función de sellado continuamente para evitar un sobrecalentamiento del elemento de calor. La máquina rechazará la función si el botón (1) es activado antes de 20 segundos desde la última vez.
- La máquina está preparada para ser usada con las bolsas adecuadas. No utilice otro tipo de bolsa que no sea apta para el vaciado.
- Corte la bolsa con el cortador (12) para abrir la zona de sellado.

III. Vaciado del recipiente hermético (BW1L)

1. Limpie la tapa, la base del recipiente hermético (no incluido) y asegúrese de que todo está limpio y seco.
2. Coloque los alimentos dentro del recipiente y deje por lo menos 2 centímetros entre el alimento y el borde de la tapa.
3. Introduzca un extremo del accesorio (11) en la toma de aire (5), con la tapa del aparato abierta, y el otro extremo en la toma de la tapa del recipiente.
4. Presione el botón de vacío y sellado (1) para comenzar el vaciado. La máquina parará automáticamente cuando se haya conseguido la suficiente presión de vaciado.

NOTA: Retire primero el extremo del tubo del recipiente. Si retira antes el extremo del tubo de la toma de aire, el vaciado se perderá.

- Abrir el recipiente tras el vaciado

- Para abrir el recipiente, elimine el vacío pulsando el botón rojo.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza, asegúrese que el aparato está desconectado de la red y ha enfriado.
- Límpielo con un paño ligeramente humedecido.
- No emplee en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar el recubrimiento.
- Deje la tapa abierta después de cada uso, evita que se deforme la espuma de sellado.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- Não o deixe em funcionamento sem vigilância.
- Evite que o cabo de alimentação entre em contacto com as partes quentes.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Mantenha-o afastado de cortinas ou outros materiais inflamáveis.
- Evite o contacto com a banda de selagem. Está quente e pode causar queimaduras.
- Mantenha-o afastado de superfícies quentes.
- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.

- **MUITO IMPORTANTE: Nunca mergulhe a estrutura principal nem o cabo de alimentação em água ou outros líquidos.**
- Para o desligar puxe pela ficha e nunca pelo cabo.
- Não deve ser utilizado ao ar livre.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal devidamente qualificado, a fim de evitar situações de perigo.
- Deixe a tampa aberta após cada utilização; evita que se aplique pressão à espuma de selagem.
- O sistema de drenagem não é adequado para alimentos líquidos.
- Não faça vácuo em alimentos com uma grande quantidade de líquido porque o tubo de drenagem não pode ser limpo corretamente.
- Após a utilização, não toque na banda de selagem quando abrir a tampa. Superfície quente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Use sempre recargas originais. (B22x30 / B28x40 / R22x6 / R28x6).

I. Obter um saco de um rolo de plástico

1. Ligue o aparelho à rede.
2. Estique o rolo até obter a medida desejada para o saco e corte-o com a ajuda da lâmina (12).
3. Abra os fechos laterais (4) e levante a tampa.
4. Coloque uma extremidade do pedaço cortado sobre o elemento de selagem (8).
5. Feche a tampa superior e fixe os fechos laterais.
6. Pressione o botão (3) para iniciar a selagem do saco. Durante o processo, a luz piloto (10) localizada ao lado do botão de selagem (3) iluminar-se-á (a verde).
7. Ao terminar o processo, a luz piloto (10) apagar-se-á.
8. Pressione os botões de abertura (4) laterais para abrir a tampa e retirar o saco. O saco ficará, então, preparado para o vácuo e a selagem.

II. Embalagem a vácuo com saco

1. Coloque o produto dentro do saco.

2. Limpe e estique a abertura do saco, certifique-se que não existe pó ou rugas e que a zona por onde vai selar o saco está totalmente seca.
3. Coloque a abertura do saco dentro da câmara de vácuo (6). Certifique-se que a entrada de ar (5) não está coberta pelo saco e que estão presentes as espumas para vácuo (7).
4. Feche a tampa até ouvir um “clique” em ambos os lados e pressione o botão (1-2) (dependendo do modo de selagem que deseja: modo normal ou modo suave) para iniciar o processo de vácuo e de selagem.
 - vácuo modo normal (1) para alimentos secos ou duros, como carne, frutos secos e outros alimentos.
 - vácuo modo suave (2) para alimentos macios ou sensíveis, como frutas macias e alimentos cozinhados.
5. O aparelho realizará o vácuo, que pode atingir uma pressão de -55kPa, e selará automaticamente o saco. Durante o processo a luz piloto (10) localizada ao lado do botão de vácuo e selagem iluminar-se-á a verde. Ao terminar o processo, apagar-se-á.
6. Pode cancelar o processo, se desejar um esvaziamento médio, voltando a pressionar o botão (1) ou (2). Depois, pressione o botão (3) para selar. El processo terminará automaticamente e o piloto (10) apagar-se-á.
7. O embalamento a vácuo terminou. Pressione os botões de abertura laterais (4) para abrir a tampa e retirar o saco.

Nota:

- Para uma melhor selagem é preferível deixar arrefecer a máquina durante 1 minuto antes de voltar a utilizá-la. Elimine qualquer resto de líquido, ou alimento, da câmara de vácuo antes de efectuar um outro embalamento.
- Não execute continuamente a função de selagem para evitar o sobreaquecimento do elemento de calor. A máquina não executará a função se o botão (1) for ativado em intervalos inferiores a 20 segundos.
- A máquina está pronta para ser usada com os sacos apropriados. Não utilize outro tipo de saco que não seja apropriado para o vácuo.
- Corte o saco com o cortador (12) para abrir a zona de selagem.

III. Vácuo do recipiente hermético (BW1L) (não incluído)

1. Limpe a tampa, a base do recipiente hermético (não incluído) e certifique-se que tudo está limpo e seco.
2. Coloque os alimentos dentro do recipiente e deixe, pelo menos, 2 centímetros entre o alimento e o rebordo da tampa.
3. Insira uma extremidade do acessório (11) na entrada de ar (5), com a tampa do aparelho aberta, e a outra extremidade na entrada da tampa do recipiente.
4. Pressione o botão de vácuo e selagem (1) para iniciar o vácuo. A máquina parará automaticamente quando for obtida a pressão de vácuo suficiente.

NOTA: Retire primeiro a extremidade do tubo do recipiente. Se a extremidade do tubo da entrada de ar for retirada antes, o vácuo perder-se-á.

- Abrir o recipiente após retirar o vácuo

- Para abrir o recipiente, elimine o vácuo pressionando o botão vermelho.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de proceder à sua limpeza certifique-se de que o aparelho está desligado da rede.
- Limpe-o com um pano levemente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a protecção.
- Deixe a tampa aberta após cada utilização; evita que a espuma de selagem se deforme.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ATTENTION

- Carefully read these instructions before using your appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.
- Do not leave unattended while in use.
- Take care the cable does not touch any hot parts.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep out of curtains or other flammable materials.
- Avoid any contact with the sealing strip. It is hot and can burn.
- Keep away from hot surfaces.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse the main body and/or the cable cord of the appliance in water or any other liquid.**
- To unplug, pull from the plug, never from the cable.
- It must not be used outdoors.

- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its after-sales service or similar qualified personnel in order to avoid any danger
- Leave the lid opened after each use, avoid pressure being applied to the sealing foam.
- The vacuuming system is not suitable for liquid foods.
- Do not vacuum food with a large amount of liquid because the vacuuming tube can not be cleaned properly.
- After use, do not touch the sealing strip when opening the lid. Hot surface.

INSTRUCTIONS OF USE

- Always use original spare parts. (B22x30 / B28x40 / R22x6 / R28x6).

I. Making a bag with a plastic roll

1. Connect the appliance to the mains.
2. Pull the roll until the extent desired for the bag and cut it with the cutting blade (12).
3. Open the side latches (4) and lift the lid.
4. Place one end of the cut piece on the sealing element (8).
5. Close the top cover and secure the side locks.
6. Press the button (3) to start sealing the bag. During the process, the pilot (10) located next to the sealing button (3) will light on in green colour.
7. At the end of the process the pilot (10) will switch off.
8. Press the opening buttons (4) to open the lid and remove the bag. The bag will be ready for vacuuming and sealing.

II. Vacuum packaging with bag

1. Place the items inside the bag.
2. Clean and stretch the opening of the bag, ensure that there is no dust, waves or wrinkles and have in mind that the sealing area is totally dry.
3. Place the bag opening into the vacuuming chamber (6). Make sure the air inlet (5) is not covered by the bag and the vacuum foam (7) will be correctly placed.
4. Close the lid until you hear a "click" in both sides and press the button (1-2) (depending if you desire a sealed normal mode or soft) to start the vacuum and sealing process.
 - normal vacuuming (1) for dry or hard foods, such as meat, nuts and other foods.
 - soft mode vacuuming (2) for soft or sensitive foods, such as soft fruits and cooked foods.
5. The appliance will perform the vacuuming; this process can reach a pressure of -55kPa and will seal the bag automatically. During the process the pilot (10) located next to the vacuum and seal button will be in green colour. At the end of the process, it will switch off.

6. You can cancel the process if you wish a medium vacuuming, by pressing again the button (1) or (2). After that, press the button (3) for sealing. The process will finish automatically and the pilot (10) will switch off.
7. The vacuum packaging is complete. Press at the same time the opening buttons (4) to open the lid and remove the bag.

NOTE

- For an improved sealing effect, leave the machine to cool for a minute before using it again. Eliminate any remaining liquid or food from the vacuum chamber before further packing.
- Do not carry out the sealing function continuously to avoid overheating the heating element. The machine will reject the function if the button (1) is activated 20 seconds from the last time.
- The machine is designed to be used with suitable bags. Do not use another type of bag that is not suitable for vacuum packing.
- Cut the bag with the cutting blade (12) to open the sealing area.

III. Vacuuming the bowl (Accessory not included)

1. Clean the cover, the base of the bowl (not included) and ensure that it is clean and dry.
 2. Place the foods in the bowl and leave at least 2 centimetres between the food and the edge of the cover.
 3. Insert the end of the accessory (11) in the air inlet (5) with the lid of the appliance open and the other end in the centre of the hole of the bowl lid.
 4. Press the seal and vacuum button (1) to begin vacuuming. The machine will stop automatically when it has obtained sufficient vacuuming pressure.
- NOTE: First remove the end of the tube from the bowl. If you remove first the end of the tube from the air inlet, the vacuum will be lost.

- Opening the bowl after vacuuming

- To open the bowl, the air needs to be released pushing the red button.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, make sure the appliance is unplugged from the mains.
- Clean with a slightly dampened cloth.
- Do not use abrasive or chemical products, metallic scourers, and such may deteriorate the protection.
- Leave the lid opened after each use, avoid deforming the sealing foam.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou

mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.

- Ne laissez jamais à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils peuvent être d'éventuelles sources de danger.
- Ne le branchez pas sans être sûrs que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de votre maison coïncident.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.
- Ne le laissez jamais en marche sans surveillance.
- Évitez que le câble d'alimentation n'entre en contact avec les parties chaudes.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Maintenez-le éloigné des rideaux, liquides ou autres matériaux inflammables.
- Évitez le contact avec la barre de soudure. Elle est chaude et peut provoquer des brûlures.
- Maintenir loin des surfaces chaudes.
- Cet appareil a été conçu exclusivement pour usage domestique.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne plongez jamais le corps principal ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.**
- Au moment de le débrancher, tirez sur la prise, jamais du câble.
- Ne pas utiliser à l'air libre.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.

- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par du personnel équivalent qualifié afin d'éviter tout danger.
- Laissez le couvercle ouvert après chaque utilisation pour éviter de faire pression sur le joint de scellage.
- Le système de mise sous vide n'est pas adapté aux aliments liquides.
- Ne pas emballer sous vide des aliments contenant une grande quantité de liquide, car le tuyau de mise sous vide ne peut pas être bien nettoyé.
- Après utilisation, ne pas toucher la barre de soudure à l'ouverture du couvercle. Surface chaude.

MODE D'EMPLOI

- **Toujours utiliser les rouleaux d'origine. (B22x30 / B28x40 / R22x6 / R28x6).**

I. Obtenir un sachet d'un rouleau de plastique

1. Connectez l'appareil au réseau.
2. Tirez sur le rouleau pour obtenir un sac de la dimension souhaitée et coupez-le à l'aide de la lame (12).
3. Ouvrez les fermetures latérales (4) et soulevez le couvercle.
4. Placez une extrémité de la pièce découpée sur l'élément d'étanchéité (8).
5. Fermez le couvercle supérieur et sécurisez les serrures latérales.
6. Appuyez sur le bouton (3) pour commencer à sceller le sac. Pendant le processus, le voyant (10) à côté du bouton de scellage (3) s'allumera (vert).
7. À la fin du processus, le voyant (10) s'éteindra.
8. Appuyez sur les boutons d'ouverture (4) sur les côtés pour ouvrir le couvercle et sortir le sac. Le sac sera alors prêt pour la mise sous vide et le scellage.

II. Mise sous vide avec sachet

1. Placez le produit à l'intérieur du sachet.
2. Nettoyez et étirez l'ouverture du sachet, assurez-vous qu'il n'y a pas de poussière, d'ondulation ou de plis et que la zone où la fermeture du sachet se fait est totalement sèche.
3. Placez l'ouverture du sac dans la chambre de mise sous vide (6). Assurez-vous que le sac ne recouvre pas la prise d'air (5) et que les joints de mise sous vide sont bien présents (7).
4. Fermez le couvercle jusqu'à entendre un « click » sur les deux côtés et appuyez sur le bouton (1-2) (suivant si vous souhaitez un scellage normal ou léger), pour commencer la mise sous vide et le scellage.
 - vide normal (1) pour les aliments secs ou durs, comme la viande, les noix et autres.
 - vide léger (2) pour les aliments mous ou sensibles, comme les fruits et les aliments cuits.
5. L'appareil effectuera le vide, qui peut atteindre une pression de -55kPa, et scellera automatiquement le sac. Pendant le processus, le voyant (10) à côté du bouton de mise sous vide et de scellage s'allumera en vert. À la fin du processus, il s'éteindra.

6. Vous pouvez annuler le processus, si vous ne souhaitez pas un vide complet, en appuyant une nouvelle fois sur le bouton (1) ou (2). Appuyez ensuite sur le bouton (3) pour fermer. Le processus terminera automatiquement et le voyant (10) s'éteindra.
7. Le conditionnement sous vide est terminé. Appuyez sur les boutons d'ouverture (4) sur les côtés pour ouvrir le couvercle et sortir le sac.

NOTE:

- Pour un meilleur effet de soudure, il est préférable de laisser refroidir la machine durant 1 minute avant de la réutiliser. Éliminez le reste de liquide ou aliment de la chambre à vide avant de réaliser une autre mise en paquet.
- Ne pas réaliser la fonction de soudure de façon continue pour éviter une surchauffe de l'élément de chaleur. La machine refusera la fonction si le bouton (1) est activé avant 20 secondes à compter de la dernière utilisation.
- La machine est prête à l'emploi avec les sachets correspondant. N'utilisez pas d'autre type de sachet qui n'est pas apte au vide.
- Coupez le sac avec la lame (12) pour ouvrir la zone de scellage.

III. Mise sous vide du récipient hermétique (BW1L) (non inclus)

1. Nettoyez le couvercle, la base du récipient hermétique (non inclus) et assurez-vous qu'ils sont bien propres et secs.
 2. Placez les aliments dans le récipient en laissant au moins 2 centimètres entre l'aliment et le bord du couvercle.
 3. Introduisez une extrémité de l'accessoire (11) dans la prise d'air (5), en gardant le couvercle de l'appareil ouvert, et l'autre extrémité dans la prise du couvercle du récipient.
 4. Appuyez sur le bouton de mise sous vide et de scellage (1) pour commencer à aspirer l'air. La machine s'arrêtera automatiquement quand la pression de vide suffisante sera atteinte.
- NOTE : Retirez d'abord l'embout du tuyau du récipient. Si vous retirez d'abord l'embout du tuyau de la prise d'air, de l'air entrera dans le récipient.

- Ouvrir le récipient mis sous vide

- Pour ouvrir le récipient, faites entrer de l'air en appuyant sur le bouton rouge.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de procéder à son nettoyage, assurez-vous que l'appareil est déconnecté.
- Nettoyez avec un linge légèrement humide.
- N'utilisez pas pour le nettoyage des produits chimiques ou abrasifs, éponges métalliques, etc., pouvant détériorer la plaque.
- Laissez le couvercle ouvert après chaque utilisation pour éviter de déformer le joint de scellage.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, si vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son ultérieur traitement, dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à cet effet.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.



ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Tenere le buste di plastica ed i componenti l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Possono essere pericolosi.
- Non connettere l'apparecchio alla corrente senza aver verificato che il voltaggio sia compatibile.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.
- Non lasciare incustodito quando è in funzione.
- Evitare il contatto del cavo con le parti calde.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Usare lontano da materiali infiammabili.
- Eviti il contatto con la banda sigillatrice. E' calda e può produrre bruciature.
- Mantenga l'apparecchio lontano da superfici calde.
- Questo apparecchio è stato studiato esclusivamente per uso domestico.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non deve mai sommergere il corpo principale né il cavo di alimentazione in acqua o in altri liquidi.**
- Per staccare, tirare la spina e mai il cavo.

- Non deve essere usato all'aperto.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione di un maggiore.
- Se il cavo di alimentazione é danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio tecnico o da personale qualificato, in modo da evitare rischi.
- Lasci il coperchio aperto dopo ogni utilizzo ed eviti che si applichi pressione alla schiuma di sigillatura.
- Il sistema sottovuoto non é adatto ad alimenti liquidi.
- Non utilizzi il sottovuoto con alimenti liquidi altrimenti il tubo di sottovuoto non potrà essere pulito adeguatamente.
- Dopo l'utilizzo non tocchi la banda di sigillatura quando apre il coperchio.

ISTRUZIONI D'USO

- Utilizzi sempre i ricambi originali. (B22x30 / B28x40 / R22x6 / R28x6).

I. Ottenere un contenitore plastico da un rotolo.

1. Connetta l'apparecchio alla corrente elettrica.
2. Stendere il rotolo fino alla dimensione desiderata per il sacchetto e tagliarlo con il coltello (12).
3. Apra le chiusure laterali (4) e alzi il coperchio.
4. Collochi un estremo del lato tagliato sull'elemento di sigillato (8).
5. Chiuda il coperchio superiore e fissi le chiusure laterali.
6. Premere il pulsante (3) per avviare la sigillatura del sacchetto. Durante il processo, la spia (10) accanto al pulsante di sigillatura (3) si accende (verde).
7. Al termine del processo, la spia (10) si spegne.
8. Prema i pulsanti di apertura (4) laterali per aprire il coperchio e togliere la busta. a questo punto la busta sarà pronta per il sottovuoto e il sigillato.

II. Impacchettamento sottovuoto con contenitore plastico

1. Collochi il prodotto all'interno di un contenitore plastico.
2. Pulisca e allisci l'apertura del sacchetto, assicurandosi che non ci sia polvere, non ci siano onde o rughe e che la zona da sigillare sia completamente asciutta.
3. Collochi l'apertura della busta dentro la camera sottovuoto (6). Si assicuri che la presa d'aria (5) non sia coperta dalla busta e che sia presente schiuma per il sottovuoto (7).
4. Chiudere il coperchio fino a sentire un "clic" su entrambi i lati e premere il pulsante (1-2) (a seconda che si desideri una modalità di sigillatura normale o delicata), per avviare il processo di vuoto e sigillatura.
 - vuoto normale (1) per alimenti secchi o duri, come carne, frutta secca e altri alimenti.
 - vuoto in modalità delicata (2) per alimenti morbidi o delicati, come frutta morbida e cibi cotti.

5. Il dispositivo esegue il vuoto, che può raggiungere una pressione di -55kPa, e sigilla automaticamente il sacchetto. Durante il processo, la spia (10) accanto al pulsante di vuoto e sigillatura si accende in verde. Alla fine del processo si spegnerà.
6. Potrà cancellare il processo, se desidera un sottovuoto medio, tornando a premere il pulsante (1) o (2). Dopodiché preme il pulsante (3) per il sigillato. Il processo terminerà automaticamente e la spia (10) si spegnerà.
7. L'impacchettamento sottovuoto è terminato. Prema i pulsanti di apertura laterali (4) per aprire il coperchio ed estrarre la busta.

NOTA:

- Per un effetto di sigillo migliore, è preferibile lasciare raffreddare l'apparecchio per 1 minuto prima di tornare a utilizzarlo. Elimini qualunque tipo di residuo liquido o solido prima di tornare a utilizzare l'apparecchio.
- Non realizzi la funzione sigillatrice continuamente per evitare che la macchina si surriscaldi. L'apparecchio rifiuterà la funzione se il pulsante (1) è riattivato 20 secondi dopo l'ultima funzione.
- L'apparecchio è preparato per essere usato con i contenitori plastici adeguati. Non utilizzi altri tipi di plastici non adatti.
- Tagliare il sacchetto con la lama (12) per aprire l'area di sigillatura.

III. Sottovuoto del recipiente ermetico (BW1L). (non incluso)

1. Pulisca il coperchio e la base del recipiente ermetico (non incluso) assicurandosi che tutto sia pulito e asciutto.
 2. Collochi gli alimenti dentro al recipiente e lasci almeno 2 centimetri tra alimenti e bordo del coperchio.
 3. Inserire un'estremità dell'accessorio (11) nella presa d'aria (5), con il coperchio dell'apparecchio aperto, e l'altra estremità nella presa sul coperchio del contenitore.
 4. Prema il pulsante di sottovuoto e sigillatura (1) per cominciare il sottovuoto. L'apparecchio si fermerà automaticamente al raggiungere la giusta pressione.
- **NOTA:** Tolga per primo l'estremo del tubo della presa d'aria il sottovuoto si perderà.

- Apra il recipiente dopo il sottovuoto.

- Per aprire il recipiente elimini il sottovuoto premendo il pulsante rosso.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Lo pulisca con un panno leggermente umido.
- Non usare prodotti chimici o abrasivi che potrebbero danneggiare la superficie del grill, ad esempio mai usare gli spray per il forno.
- Lasci il coperchio aperto dopo l'uso, eviti che si deformi la schiuma di sigillatura.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Ehe Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht im Betrieb unbeaufsichtigt.
- Vermeiden Sie, dass das Stromkabel mit den heißen Teilen in Kontakt gerät.
- Achten Sie darauf dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie den Einfüller-Vakuumierer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie das Gerät von Vorhängen, Flüssigkeiten und anderen leicht entzündlichen Materialien fern.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Versiegelungsstreifen. Der Streifen erhitzt sich sehr und kann Verbrennungen verursachen.

- Stellen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen auf.
- Dieses Gerät wurde speziell für den häuslichen Bedarf konzipiert.
- **SEHR WICHTIG: Weder der Gerätekörper noch das Stromkabel dürfen in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.**
- Wenn Sie das Gerät abschalten möchten, ziehen Sie am Stecker und niemals am Kabel.
- Das Gerät sollte nicht im Freien benutzt werden.
- Die vom Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern über 8 Jahren unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, damit Gefahren vermieden werden.
- Lassen Sie die Abdeckung nach jedem Gebrauch offen. Vermeiden Sie, dass Druck auf die Schaumdichtung ausgeübt wird.
- Das Vakuumsystem ist nicht für flüssige Lebensmittel geeignet.
- Vakuumieren Sie keine Lebensmittel, die über viel Flüssigkeit verfügen, da das Vakuumrohr nicht gut gereinigt werden kann.
- Bitte berühren Sie nach dem Gebrauch die Versiegelung streifen beim Öffnen der Abdeckung nicht. Heiße Oberfläche

BEDIENUNGSANWEISUNGEN

- Verwenden Sie stets Originalersatzteile (B22x30 / B28x40 / R22x6 / R28x6)

I. Wie kann man einen Speisebeutel aus der Plastikrolle erhalten

1. Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.
2. Dehnen Sie die Rolle auf die gewünschte Größe für die Tasche und schneiden Sie sie mit dem Messer (12) ab.
3. Schließen Sie die seitlichen Verschlussvorrichtungen (4) und öffnen Sie die Abdeckung.

4. Legen Sie ein Ende des abgeschnittenen Stücks über die Versiegelungsvorrichtung (8).
5. Öffnen Sie die obere Abdeckung und stellen Sie die seitlichen Verschlussvorrichtungen fest.
6. Drücken Sie die Taste (3), um mit dem Versiegeln des Beutels zu beginnen. Während des Vorgangs leuchtet die Kontrollleuchte (10) neben der Taste zum Versiegeln (3) auf (grün).
7. Nach Beendigung des Vorgangs schaltet sich die Kontrollleuchte ab (10).
8. Drücken Sie die seitlichen Öffnungstasten (4), um den Deckel zu öffnen und den Beutel zu entnehmen. Der Beutel ist nun zur Vakuumierung und Versiegelung bereit.

II. Luftdichtes Befüllen und Versiegeln des Speisebeutels

1. Legen Sie die Lebensmittel, die Sie vakuumieren/versiegeln möchten, in den Beutel.
2. Säubern und glätten Sie die Beutelöffnung. Vergewissern Sie sich, dass das Ende des Beutels in der Maschine frei von Rückständen, Flüssigkeiten und Öl ist, da dies die Versiegelung in der vorgesehenen Weise behindern könnte.
3. Setzen Sie die Öffnung des Beutels in die Vakuumkammer (6). Vergewissern Sie sich, dass der Lufteinlass (5) nicht vom Beutel bedeckt ist und die Vakuum-Schaumdichtungen (7) vorhanden sind.
4. Schließen Sie den Deckel, bis auf beiden Seiten ein „Klick“ zu hören ist und drücken Sie die Taste (1-2) (je nachdem, ob die Tüte im Modus Normal oder Modus Sanft versiegelt werden soll), um mit dem Vakuum-Versiegelungsvorgang zu beginnen.
 - normale Vakuumierung (1) für trockene oder harte Lebensmittel, wie Fleisch, Nüsse und andere Lebensmittel
 - normale Vakuumierung (2) für weiche oder sensible Lebensmittel, wie weiches Obst oder gekochte Lebensmittel.
5. Mithilfe dieses Geräts wird die Vakuumierung mit einem Druck von -55kPa durchgeführt und dabei dann der Beutel automatisch versiegelt. Während des Vorgangs leuchtet die Kontrollleuchte (10) neben der Taste zur Vakuumierung-Versiegelung (3) grün auf.
6. Sie können den Vorgang abbrechen, wenn Sie nur eine halbe Vakuumierung durchführen möchten, indem Sie die Tasten (1) und (2) drücken. Drücken Sie die Taste (3), um die Versiegelung zu starten. Der Vorgang endet automatisch und die Leuchtanzeige (10) schaltet sich ab.
7. Der Vakuum-Verpackvorgang wurde abgeschlossen. Öffnen Sie die seitlichen Öffnungstasten (4), um die Abdeckung zu öffnen und den Beutel zu entnehmen.

ANMERKUNG:

- Für einen besseren Versiegelungseffekt sollte sich die Maschine vor der erneuten Nutzung eine Minute lang abkühlen. Reinigen Sie die Vakuumkammer von Flüssigkeits- oder Lebensmittelresten, ehe Sie einen weiteren Einpackvorgang vornehmen.
- Führen Sie den Versiegelungsvorgang nicht gleichzeitig aus, um eine Überhitzung des Heizelements zu vermeiden. Das Gerät kann die Funktion nicht durchführen, wenn der Knopf (1) vor weniger als 20 Sekunden das letzte Mal aktiviert wurde.
- Die Maschine ist für die Nutzung mit den geeigneten Speisebeuteln konzipiert. Nutzen Sie keine Beutel, die sich für den Vakuumierungsprozess nicht eignen.
- Schneiden Sie den Beutel mit dem Schneider (12), um den Versiegelungsbereich zu öffnen.

iii Entleerung des hermetischen Behälters (BW1L) (nicht inbegriffen)

1. Reinigen Sie die Abdeckung, den Sockel des hermetischen Behälters (nicht inbegriffen) und vergewissern Sie sich, dass sämtliche Komponenten sauber und trocken sind.
2. Geben Sie die Lebensmittel in den Behälter und lassen Sie mindestens zwei Zentimeter zwischen dem Lebensmittel und dem oberen Rand unterhalb der Abdeckung frei.
3. Stecken Sie das eine Ende des Zubehörs (11) bei geöffnetem Gerätedeckel in den Lufteinlass (5) und das andere Ende in die Buchse am Behälterdeckel.
4. Drücken Sie die Taste zur Vakuumierung und Versiegelung (1), um mit der Vakuumierung zu beginnen. Die Maschine hält automatisch an, sobald ausreichend Vakuumdruck erzeugt wurde.

- **HINWEIS:** Entfernen Sie zuerst das Stücks des Rohrs am Behälter. Sollten Sie zuerst das Stück des Rohrs am Lufteinlass entfernen, geht das Vakuum verloren.

- **Den Behälter nach dem Vakuumieren öffnen**

- Zum Öffnen des Behälters beseitigen Sie durch Drücken der roten Taste das Vakuum.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Achten Sie vor der Reinigung des Geräts darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.
- Lassen Sie die Abdeckung nach jedem Gebrauch offen. Achten Sie darauf, dass sich die Versiegelungsdichtung nicht deformiert.

UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.





GARANTÍA

- El titular de la garantía disfrutará de todos los derechos que la ley vigente de su país le conceda.

Ante cualquier avería consulte en su tienda o distribuidor habitual. Si lo prefiere, también puede consultar otras opciones para su zona en el apartado de Servicio Técnico de nuestra web (<https://www.jata.es/es/sat>)

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (*fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc*).

Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.

Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.

Asimismo, quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

GARANTIA

PT

O titular da garantia gozará de todos os direitos que lhe confere a legislação em vigor do seu país. Em caso de avaria, consulte a sua loja ou distribuidor habitual.

WARRANTY

EN

The holder of the guarantee will enjoy all the rights that the current law of his country grants. In case of any defect on your appliance, consult your store or distributor.

GARANTIE

FR

Le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la loi en vigueur de son pays lui accorde. En cas de panne, consultez votre magasin ou distributeur habituel.

GARANZIA

IT

Il titolare della garanzia godrà di tutti i diritti che la normativa vigente nel suo Paese gli concede. In caso di guasto, consultare il proprio negozio o distributore abituale.

GARANTIE

DE

Der Garantieinhaber genießt alle Rechte, die das geltende Recht seines Landes gewährt. Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihrem Gerät an Ihren Händler oder Händler.



ESPAÑA

Polígono La Serna, calle D, s/n
31500 TUDELA - Navarra
Tel. 94 621 55 40

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.es

